

Moulinex®

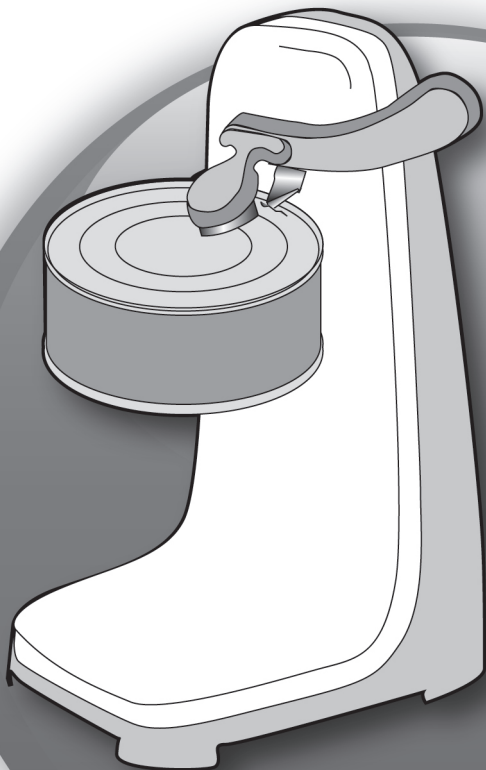
openmatic can opener

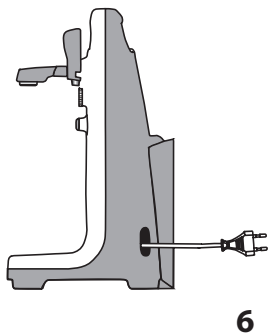
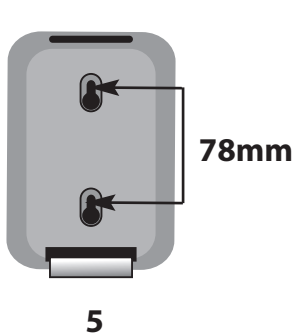
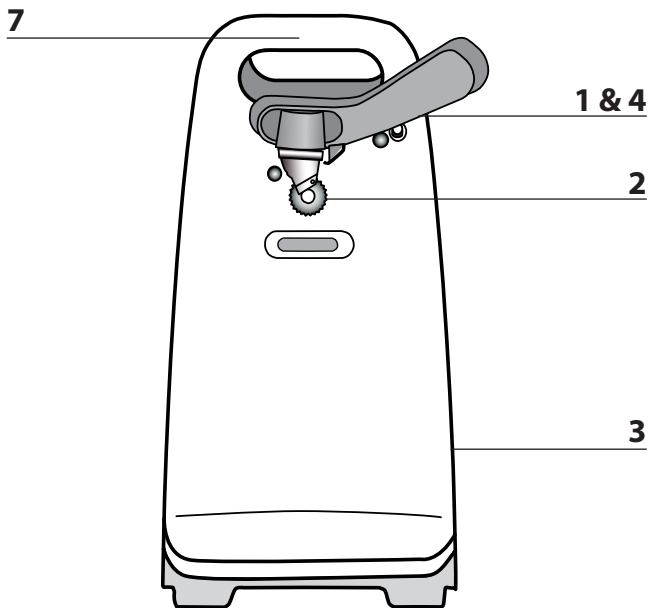
FR

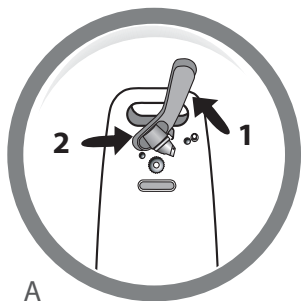
EN

DE

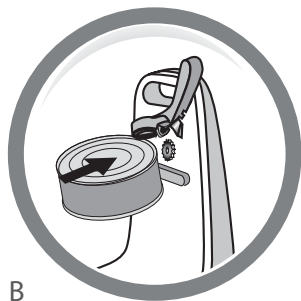
NL



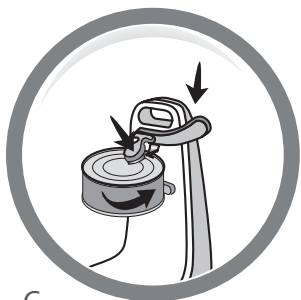




A



B



C

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,

- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les

dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Pour le nettoyage de l'appareil, reportez vous aux consignes précisées dans la notice.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil et de ses accessoires peut endommager l'appareil et entraîner des blessures.
- La lame et les bords du couvercle des boîtes de conserves peuvent être coupants. Des précautions doivent être prises lors de la manipulation de ces éléments et lors du nettoyage.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables
 - Directives Basse Tension
 - Compatibilité électromagnétique
 - Matériaux en contact des aliments
 - Environnement, ...
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas immerger l'appareil.
- N'utilisez un prolongateur, qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - S'il est tombé par terre
 - S'il est détérioré ou incomplet

- Nous dégageons toute responsabilité en cas d'utilisation non prévue par le mode d'emploi.
- Utilisez uniquement un courant alternatif, vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde à votre installation électrique.
- L'appareil ne peut être réparé qu'avec des outils spécifiques. Ainsi, pour toute réparation, vous devez vous adresser à un service après-vente agréé.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

⇒ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

- 1 Levier démontable
- 2 Aimant articulé
- 3 Bloc moteur
- 4 Touche marche/arrêt commandée par le levier
- 5 Support mural
- 6 Range cordon
- 7 Poignée de transport

MISE EN SERVICE

- Posez l'ouvre-boîtes sur le plan de travail ou fixez le sur le mur avec son support mural et branchez l'appareil.
- Relevez le levier de commande et l'aimant articulé (**fig. A**)
- Présentez la boîte légèrement inclinée en faisant reposer son rebord contre la roue dentée (**fig. B**).
- Baissez le levier et appuyez légèrement, rabattez l'aimant, la boîte commence à tourner dès la pénétration du couteau et la découpe se fait automatiquement (**fig. C**).
- Le moteur s'arrête automatiquement quand le couvercle est découpé.
- Maintenez la boîte, relevez le levier, l'aimant retient le couvercle découpé.

CONSEILS PRATIQUES

- Ne pas ouvrir des boîtes de plus de 15cm de hauteur.
- S'il y a un obstacle (bosse, entaille, soudure ou languette) sur la bordure de la boîte, démarrez l'ouverture après ou ouvrez l'autre côté de la boîte. Certaines boîtes dites « empilables » ne peuvent être ouvertes que d'un seul côté, le plus large.
- Le couvercle des boîtes en aluminium n'est pas maintenu par l'aimant.

NETTOYAGE

- Débranchez votre appareil.
- Pour démonter le levier, levez-le, poussez le vers la droite, puis sortez le de son logement (**fig. A**)
- Lavez le levier dans de l'eau chaude savonneuse, rincez le et laissez le sécher complètement.
- Essuyez le bloc moteur avec un chiffon humide. Ne pas l'immerger.
- Pour remonter le levier, replacez le dans son logement et poussez le vers la gauche.
- Vous pouvez ranger le cordon d'alimentation dans le logement prévu à cet effet (**6**).

Support mural

Placez vos deux points de fixation à la verticale avec un écart de 78 mm (**5**) puis placez le support en respectant le sens.

Si votre appareil ne fonctionne pas que faire ?

Vérifiez :

- Le branchement,
- Que votre boîte est correctement positionnée par rapport à l'appareil.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas, adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret).

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: use that does not conform to the instructions will release from all responsibility.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- For cleaning your appliance, please refer to the instructions specified in the manual.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- Cutting blade and open can lids are sharp. Use caution when handling and cleaning.

- For your safety, this appliance conforms to applicable standards and regulations :
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food.)
- Do not let the cord hang.
- Do not immerse the appliance.
- Use an extension cord only if in perfect condition.
- A domestic appliance should never be used if :
 - the cord shows any anomaly or damage.
 - the appliance fell on the floor or is obviously damaged.
- We cannot be held responsible in case of use not covered by the notice.
- Use only AC current, check that power supply voltage correspond the voltage mentioned on the appliance plate.
- The appliance cannot be opened without special tooling. Thus, for any repair, you must contact a certified technician.

Environment protection first !



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

⇒ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

- 1 Removable control lever
- 2 Hinged magnet
- 3 Motor unit
- 4 Lever controlled ON/OFF key
- 5 Wall support
- 6 Power cord storage recess
- 7 Carrying handle

USING THE CAN OPENER

- Place the can opener on the work surface or secure it to the wall with its wall support and connect the appliance.
- Raise the control level and the hinged magnet (**fig. A**).
- Introduce the can at a slight angle bringing its edge to rest against the toothed wheel (**fig. B**).
- Lower the lever, press slightly and pull down the magnet. The can will start to rotate as soon as the knife penetrates and cutting will proceed automatically (**fig. C**).
- The motor will stop automatically when the lid has been cut.
- Hold the can and raise the lever. The magnet will retain the cut lid.

PRACTICAL HINTS

- Do not open cans measuring more than 15cm in height.
- If there is an obstacle (bump, notch, weld or tab) on the edge of the can, start opening after it or open from the other side of the can.
- Some “stackable” cans can only be opened from one side, this being the widest.
- Lids of aluminium cans will not be held by the magnet.

CLEANING

- Disconnect your appliance.
- To disassemble the lever, raise it, push it to the right, and then remove it from its recess (**fig. A**)
- Wash the lever in hot soapy water, rinse it and leave it to dry completely.
- Wipe the motor unit with a damp cloth. Do not immerse it.
- To reassemble the lever, replace it in its recess and push it to the left.
- You can store the power supply cord in the recess provided (**6**).

Wall support

Place your two attachment points vertically with a gap of 78 mm as shown on diagram **(5)** then position the support making sure it is in the correct direction.

What to do if your appliance does not operate?

Check:

- the electrical connection
- that your can is correctly positioned in relation to the appliance.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 – UK (calls charged at local rate)

(01) 4751947 – Ireland

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Wenn das Gerät nicht gemäß den Anleitungen benutzt wird, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Vermeidung von Gefahren dürfen beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller, einem Vertragskundendienst oder von Personen mit vergleichbaren Qualifikation ausgewechselt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt vorgesehen.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie gilt nicht für:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Anwesen;

- Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Pensionsähnliche Umgebungen.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt liegen gelassen, zusammengesetzt, zerlegt oder gereinigt wird, muss es stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie in der Verwendung des Geräts auf sichere Art und Weise unterrichtet oder beaufsichtigt werden und wenn sie sich der einhergehenden Gefahren bewusst sind. Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie in der Verwendung des Geräts auf sichere Art und Weise unterrichtet oder beaufsichtigt werden und wenn sie sich der einhergehenden Gefahren bewusst sind.

- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor Sie sich Teilen nähern, die sich während der Benutzung bewegen und bevor Zubehörteile gewechselt werden.
- Zum Reinigen des Geräts beachten Sie bitte die entsprechenden Anweisungen in der Anleitung.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts und des Zubehörs kann Schäden am Gerät sowie Verletzungen verursachen.
- Die Schneidklinge und geöffnete Konservendeckel sind scharfkantig. Beim Handhaben und Reinigen immer vorsichtig sein.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Vorschriften :
 - Niederspannungsrichtlinie
 - Elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umgebungsbedingungen
 - Mit Nahrungsmitteln in Kontakt tretende Materialien.)
- Das Netzkabel nicht herabhängen lassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Nur ein Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Ein Haushaltsgerät darf nicht benutzt werden, wenn:
 - das Netzkabel ungewöhnlich oder beschädigt aussieht.
 - das Gerät auf den Boden gefallen oder offensichtlich beschädigt ist.
- Bei einem Gebrauch, der von diesen Hinweisen abweicht, lehnen wir jede Verantwortung ab.
- Nur an Wechselspannung anschließen. Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild am Gerät angegeben ist.
- Das Gerät lässt sich ohne Spezialwerkzeuge nicht öffnen. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.

Umweltschutz hat Priorität!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können

⇒ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

DE

BESCHREIBUNG

- 1 Abnehmbarer Hebel
- 2 Beweglicher Magnet
- 3 Motorblock
- 4 Durch den Hebel betätigte Ein-/Aus-Taste
- 5 Wandhalterung
- 6 Kabelaufwicklung
- 7 Transportgriff

INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie den Dosenöffner auf die Arbeitsplatte oder befestigen Sie ihn an der Wandhalterung und schließen Sie das Gerät an der Steckdose an.
- Heben Sie den Betätigungshebel und den beweglichen Magnet nach oben (**Abb. A**).
- Neigen Sie die Dose etwas und halten Sie, so dass das Zahnrad auf den Dosenrand drückt (**Abb. B**).
- Stellen Sie den Hebel nach unten und drücken Sie leicht an, klappen Sie den Magnet nach unten. Die Dose beginnt sich zu drehen, sobald das Messer eindringt und wird automatisch geöffnet (**Abb. C**).
- Der Motor stoppt automatisch, sobald der Deckel aufgeschnitten ist.
- Halten Sie die Dose fest, heben Sie den Hebel an und der Magnet hält den aufgeschnittenen Deckel fest.

PRAKTISCHE HINWEISE

- Keine Dosen öffnen, die höher als 15 cm sind.
- Wenn am Dosenrand ein Hindernis vorhanden ist (Beule, Kerbe, Schweißstelle oder Lasche), beginnen Sie das Öffnen nach dieser Stelle oder öffnen Sie die andere Seite der Dose.
- Bestimmte stapelbare Dosen können nur von einer Seite, der breiteren, geöffnet werden.
- Der Magnet kann keine Deckel von Aluminiumdosen halten.

REINIGUNG

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Zum Abnehmen des Hebels diesen anheben, nach rechts drücken und dann aus seinem Sitz ziehen (**Abb. A**)
- Den Hebel mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen, spülen und vollständig trocknen lassen.
- Den Motorblock mit einem feuchten Tuch reinigen. - Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Um den Hebel wieder zu montieren, diesen in seinem Sitz anbringen und dann nach links drücken.
- Sie können das Netzkabel in dem dafür vorgesehen Fach verstauen.

WANDHALTERUNG

Bringen Sie die zwei Haltepunkte senkrecht mit einem Abstand von 78 mm (**5**) an und bringen Sie dann die Halterung an. Achten Sie dabei auf oben und unten.

Was tun, wenn Ihr Gerät nicht funktioniert?

Überprüfen Sie:

- ob das Gerät richtig angeschlossen ist
- ob Ihre Dose korrekt am Gerät positioniert ist.

Wenn Ihr Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Moulinex-Kundendienst bzw. einen autorisierten Moulinex-Servicestützpunkt (siehe Adressenliste im Serviceheft).

VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Lees, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt vervalt alle aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, reparateur of gelijksoortig bevoegd persoon als deze is beschadigd, om risico's te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt om voor de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
 - kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimtes;
 - door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht op het apparaat is en voordat u het in elkaar zet of reinigt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar mits ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen omtrent het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die er aan zijn verbonden. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, mits ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen omtrent het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die er aan zijn verbonden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren verwisselt of onderdelen die in beweging zijn, nadert.

- Lees de aanwijzingen die in de handleiding zijn vermeld voordat u uw apparaat schoonmaakt.
- Oneigenlijk gebruik van het apparaat en het toebehoren kunnen schade aan het apparaat toebrengen en letsel veroorzaken.
- Het mes en open blikdeksels zijn scherp. Wees voorzichtig wanneer u deze aanraakt of schoonmaakt.
- Dit apparaat voldoet voor uw veiligheid aan de geldende normen en voorschriften:
 - Richtlijn inzake laagspanning
 - Elektromagnetische compatibiliteit
 - Milieu
 - Materialen in contact met voedsel.
- Laat het snoer niet hangen.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als het in een perfecte staat is.
- Gebruik nooit een huishoudelijk apparaat als:
 - het snoer tekenen van schade of een defect vertoont.
 - het apparaat op de grond is gevallen of zichtbaar beschadigd is.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade of letsel door gebruik die niet in de handleiding is beschreven.
- Gebruik alleen wisselstroom. Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat kan niet worden geopend zonder speciaal gereedschap. In geval reparatie is vereist, neem contact op met een bekwame technicus.

Bescherming van het milieu komt op de eerste plaats!



- ① Uw apparaat bevat waardevol materiaal dat herwonnen of gerecycled kan worden.

⇒ Breng het naar een lokaal verzamelpunt.

BESCHRIJVING

- 1 Demonteerbare hendel
- 2 Beweegbare magneet
- 3 Motorblok
- 4 Aan/uit knop bediend door de hendel
- 5 Muurhouder
- 6 Snoeropberging
- 7 Handgreep voor transport

INBEDRIJFSTELLING

- Zet de blikopener op het werkblad of bevestig hem op de muur met de muurhouder.
- Zet het apparaat aan.
- Licht de bedieningshendel en de beweegbare magneet op **(fig. A)**.
- Zet het blik lichtelijk schuin er tegen aan door de rand tegen het kartelwielte te plaatsen **(fig. B)**.
- Laat de hendel zakken en druk lichtjes, duw de magneet omlaag en het blik begint te draaien zodra het mes door het blik snijdt. Dit opensnijden gaat automatisch **(fig. C)**.
- De motor stopt automatisch als het deksel helemaal is opengesneden.
- Houd het blik vast, breng de hendel omhoog ; de magneet houdt het opengesneden deksel tegen.

PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Geen blikken openmaken die hoger zijn dan 15 cm.
- Als er een obstakel aan de rand van het blik zit (bobbels, inkeping, soldeersels of lipjes), begin dan hiernaast met het openen of openen op de andere kant van het blik. Sommige - 'stapelbaar' genoemde, blikken kunnen slechts aan één kant geopend worden, aan de breedste kant.
- Het deksel van aluminium blikken wordt niet vastgehouden door de magneet.

REINIGING

- Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact.
- Om de hendel te demonteren licht u deze op, druk hem naar rechts, en verwijder de hendel uit de behuizing (**Fig. A**)
- Was de hendel in een sopje met warm water. Afspoelen en volledig laten drogen.
- Neem het motorblok af met een vochtige doek. Niet onderdompelen.
- Om de hendel weer te monteren, plaatst u hem terug in de behuizing en drukt u naar links.
- U kunt het elektriciteits snoer opbergen in de hiervoor bestemde ruimte.

NL

Muurhouder

Plaats de twee bevestigingspunten verticaal met een afstand van 78 mm zoals aangegeven in bijgevoegd schema. Bevestig de houder vervolgens. Let op de monteerrichting.

Wat te doen als uw apparaat niet werkt?

Verifieer:

- of de stekker in het stopcontact zit
- of uw blik goed tegen het apparaat wordt gehouden.

Als uw apparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkend servicepunt van Moulinex (zie lijst in het serviceboekje).

FR

p. 4 - 8

EN

p. 9 - 13

DE

p. 14 - 18

NL

p. 19 - 23